

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT
SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE DE COCODY
UFR : LLC



UFR LLC
Lettres langues et Civilisations

DEPARTEMENT :
LETTRES MODERNES

REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE
Union-Discipline-Travail



ANNEE ACADEMIQUE
2007-2008

TD 15

EXPOSE DE STYLISTIQUE

ETUDE DU TEXTE INTITULE

« DIMBOKRO POULO CONDOR »

EXPOSANTS

- BARRO BARAKISSA
- SANOGO NANA
- AKPRO ANGE PATRICK
- KOFFI KOUASSI NAN SOMLA
- N'BADAMAN AUBIN ROLAND
- YAO KOFFI JULIUS

ENSEIGNANT

Dr. N'GUETTIA

INTRODUCTION

I- ETUDE DE LA STRUCTURE DU POEME

- 1- LA SEQUENTIALISATION
- 2- LES INDICES DE L'ENONCIATION
- 3- LE RYTHME

II- ETUDE DES IMAGES ET DES CHAMPS LEXICAUX

- 1- ETUDE DES IMAGES
- 2- ETUDE DES CHAMPS LEXICAUX

III- ANALYSE DES ELEMENTS REFERENTIELS

- 1- ANALYSE DES ELEMENTS REFERENTIELS : CONGO, ATLANTA, VIETNAM
- 2- ANALYSE DE L'ELEMENT REFERENTIEL : DIMBOKRO

CONCLUSION

INTRODUCTION

Pour Roman Jakobson : « la visée du message entant que telle, l'accent mis sur le message pour son propre compte, est ce qui caractérise la fonction poétique

du langage. » la fonction poétique d'un texte c'est donc tout ce qui crée le Beau dans ce texte.

C'est dans cette optique que le texte « Dimbokro Poulo Condor » est soumis à notre étude.

Nous allons donc rechercher dans ce texte tous les indices linguistiques qui mettent en relief le Beau.

I- ETUDE DE LA STRUCTURE DU POEME

Il s'agit ici d'étudier les séquences du texte, les indices de l'énonciation et le rythme qui sont les outils utilisés par le poète pour produire du sens.

1- LA SEQUENTIALISATION

De ce texte nous pouvons faire une séquentialisation linéaire, ainsi nous pouvons diviser le texte en deux séquences.

Séquence 1 : la description d'un monde meurtri

Du V1 au V11 : « DimbokroEternelle sueur. »

Dans ce passage le monde apparaît dans sa laideur. Nous voyons des populations résignées, l'évocation de scènes macabres et sinistres.

Séquence 2 : L'évocation d'un lendemain meilleur

Du V12 au V19 : « Pourtant.....aux jardins de la vie. »

Dans ce passage l'on voit un refus du chaos. L'espoir semble renaître et les populations sont engagées dans la lutte pour de lendemain meilleurs.

2- LES INDICES DE L'ENONCIATION

Les indices de l'énonciation montrent la présence de deux entités : un destinataire et un destinataire.

Les marques du destinataire apparaissent dans l'utilisation des pronoms personnels : je (V5 et V7) ; nos (V12 et V14) ; nous (V19).

La présence du destinataire est aussi visible par l'emploi des pronoms personnels sujet : ils (V10) ; vous (V17).

Les adjectifs démonstratifs *c'* (V12) et *ceux*(V12 et V18) montrent aussi la présence d'un destinataire.

3- LE RYTHME

Le rythme dans ce poème est y marqué par la ponctuation et la présence de phénomènes rythmiques.

La première observation que nous pouvons faire c'est qu'il y a une absence totale de ponctuation dans ce poème. Ce poème est donc écrit comme une très longue phrase, une phrase qui commence par une lettre majuscule et se termine par un point. Cela imprime à ce texte un rythme accéléré .

Aussi, l'on constate la présence de plusieurs phénomènes rythmiques. D'abord, l'on peut noter la présence de symétries syllabique (V10=V12=V14). Il y a la présence d'une symétrie sémantique marquée au V1, 9 et 17 par la répétition du vers : « Dimbokro Poulo Condor ».

Nous pouvons aussi noter la présence au V6 et V7 la présence d'un parallélisme syllabique.

Ainsi ce poème est riche d'un point de vue rythmique. Tout ces éléments de rythmes donne au poème une certaine intonation lyrique.

II- ETUDE DES IMAGES ET DES CHAMPS LEXICAUX

Quel message le poète veut véhiculer à son auditoire? Ici nous nous préoccupons beaucoup plus des idées que le poète tente de partager. Ceci

quelque peu au détriment des éléments formels déjà relevés dans la partie I de notre travail.

1- ETUDE DES IMAGES

a- L'hyperbole

Il y a à l'intérieure de ce texte plusieurs figures de contiguités et d' analogies. Au vers 1 « la terre gorgée de sang » est une hyperbole. Ici l'on voit la gravité , la dureté et le cynismes des évènements. Cette idée se trouve renforcée par l'emploi d'une autre hyperbole au Vers 4 « le grondement sinistre des charrettes ». Ici le bruit des charrettes n'exprime plus simplement le mouvement. Ce bruit est grossi, et traduit une atmosphère de confusion et de peur. Au Vers 11 nous avons une autre Hyperbole « Éternelle sueur ». Cette image traduit le caractère continue de cette souffrance. C'est un travail harassant et sans fin. C'est un travail sous lequel ploie plusieurs génération d'hommes.

b- La litote

La litote vient compléter cette description dépréciative. Ainsi, au V5 « Vietnamien couché dans la rizière » est une évocation de la souffrance des vietnamien pris dans la guerre. au V6 « Au forçat du Congo, au lynché d' Atlanta ». a travers les référents« lynché d'Atlanta » et « forçat du Congo » nous avons à la fois une évocation de la ségrégation raciale en Amérique et une évocation du travail forcée en Afrique noire.

c- La synecdoque

Dans l'idée de description de cet état de souffrance et du sinistre nous avons l'emploi de synecdoque. Au vers 6 « aile d'acier » est une désignation de la partie pour le tout. On a donc une évocation de l'avion.

Cet avion est dévastateur car il sème la mort sur « les rires à peine nés ». « Les rires à peine nés » font référence aux bébés, aux enfants. Ici l'évocation de la qualité suffit à désigner le tout.

2- ETUDE DES CHAMPS LEXICAUX

Nous pouvons étudier dans ce poème le champ lexical de la souffrance. Plusieurs mots et expressions expriment la souffrance dans ce poème : V6 « forçat » ; V14 « crispé » ; V15 « pleure ».

Nous pouvons aussi étudier le champ lexical de la mort. Au V2 « cimetière », V4 « sinistre », V7 « macabre », V10 « étranglent », V18 « des morts », V18 « des morts »

L'idée de souffrance et de mort est présente dans tout ce texte. Ce texte parle donc de populations qui souffrent, des populations qui sont en lutte permanente avec la mort.

Mais, l'auteur ne s'arrête pas seulement à l'évocation de la mort. Dans ce chaos, il évoque l'espoir avec le champ lexical de l'espoir : V15 « éclat d'avenir », au V12 « soleil » et au V1

III- EFFET DE SENS

Le langage poétique est d'abord et avant tout , le moyen de véhiculer un message. Il est certes assemblage stylisé de mots mais il est surtout désir de

communiquer. Il s'agit ici, pour nous d'approcher le message contenu dans ce poème en le ramenant à son contexte sociopolitique.

1- ANALYSE DES ELEMENTS REFERENTIELS : CONGO, ATLANTA, VIETNAM

L'étude des images est marquée par l'emploi des litotes. Les litotes suggère à la pensée des idées qui vont au-delà de ce qui est dit. Ainsi, les expressions « Vietnamien couché dans la rivière »^{V5} ; « forçat du Congo »^{V6} ; « lynché d'Atlanta »^{V6} sont des litotes. Ces expressions sont des éléments référentiels qui évoquent la colonisation au Congo (le Congo était considéré comme le domaine privée du roi des Belges), les luttes indépendantistes au Vietnam ainsi que la ségrégation raciale aux États-Unis d'Amérique. Les éléments référentiels Congo, Atlanta et Vietnam évoquent des évènements qui se situent dans la période d'avant les indépendances.

2- ANALYSE DE L'ELEMENT REFERENTIEL : DIMBOKRO

Dimbokro, ville du sud est de la Côte d'Ivoire est un élément référentiel qui permet de bien comprendre le texte. En effet, les populations de cette région ont vécu les affres du travail forcé. Ces populations ont été emmenées de forces sur les chantiers de construction du chemin de fer de la RAN (Régie Abidjan Niger) et beaucoup de personnes ont payé de leur vie pour la réalisation de ce projet.

CONCLUSION

Ce texte nous montre bien qu'un texte littéraire est une construction habile. Le poète est donc un artiste qui donne force à sa pensée en enrobant les mots de

subtilité. C'est ce mécanisme de dissimulation que la stylistique permet de dénouer. Le texte « Dimbokro Poulou Condor », est un texte poignant qui associe dans l'énoncé deux régions DIMBOKRO (région de la Côte d'Ivoire) et POULO CONDOR (région du Vietnam). C'est deux régions bien qu'étant géographiquement très éloignées ont des similitudes. L'histoire de ces deux régions est marquée par la souffrance des populations victimes de maltraitance.

Ce texte est donc un témoignage et le poète se fait la voix des sans voix.